

# Tandem Source™



Guida dell'utente

PROFESSIONALE

# Indice

## Capitolo 1 • Informazioni importanti sulla sicurezza

---

Uso previsto .....	2
Informazioni importanti per l'utente .....	2
Precauzioni .....	2

## Capitolo 2 • Descrizione generale del prodotto

---

Spiegazione dei simboli .....	4
Impostazioni di sicurezza .....	5
Segnalazione di incidenti gravi .....	5

## Capitolo 3 • Gestione di utenti

---

Creazione di account professionali .....	6
Rimozione di un Utente professionale .....	6
Collegamento a un paziente .....	7
Visualizzazione dei dati del paziente .....	8
Rimozione di un paziente .....	8

## Capitolo 4 • Trasferimento dei dati sul cloud (Upload)

---

Upload .....	9
--------------	---

## Capitolo 5 • Operazioni con i dati del paziente

---

Codifica a colori dei valori del glucosio .....	12
Dettagli dei report .....	12
Salvataggio o stampa di report .....	15
Selezione di set di dati .....	16

## Capitolo 6 • Liberatorie

---

Protezione dei dati personali .....	18
Brevetti e marchi di fabbrica .....	18

## Capitolo 7 • Importatori e distributori

---

Recapiti .....	19
----------------	----

## CAPITOLO 1

# Informazioni importanti sulla sicurezza

## Uso previsto

---

La piattaforma Tandem Source™ è prevista per l'uso da parte di persone affette da diabete mellito che usano pompe per insulina Tandem Diabetes Care™, i loro caregiver e operatori sanitari in ambienti domestici e clinici; supporta la gestione del diabete visualizzando e analizzando i dati trasferiti sul cloud da pompe per insulina Tandem.

## Informazioni importanti per l'utente

---

Prima di usare Tandem Source, leggere con attenzione tutte le istruzioni per l'uso del prodotto, le avvertenze e altre informazioni importanti. I dispositivi medici, come altri sistemi computerizzati, possono essere vulnerabili ai rischi per la sicurezza informatica che possono influire sulla sicurezza e sull'efficacia del dispositivo. L'uso errato di Tandem Source o l'inosservanza delle istruzioni, precauzioni e avvertenze contenute nella presente guida possono esporre il computer a rischi per la sicurezza informatica.

Usare sempre Tandem Source su un computer affidabile impiegando un browser e una connessione sicura. Un computer affidabile è un computer controllato dall'ufficio dell'operatore sanitario e in cui siano stati installati i patch più recenti per la sicurezza per un sistema operativo supportato, comprese macchine virtuali utilizzate negli uffici dell'operatore sanitario.

Per assistenza locale vedere i recapiti riportati sul retro di copertina della presente guida.

È possibile richiedere in qualsiasi momento una copia cartacea della guida, che sarà spedita gratuitamente entro sette giorni dalla richiesta. Vedere i recapiti riportati sul retro di copertina della guida.

## Precauzioni

---

### ▲ ATTENZIONE

È importante usare le funzionalità di sicurezza del computer affidabile, elencate di seguito:

- » L'uso di una password o di un PIN per sbloccare il computer affidabile.
- » Accertarsi che il computer affidabile disponga di un software di sicurezza aggiornato.
- » Mantenere il software aggiornato quando il computer affidabile visualizza gli appositi messaggi.
- » Alcune pagine web possono essere non sicure e semplicemente visitandole si può mettere a rischio il computer affidabile. È prudente ridurre al minimo le visite di siti web ignoti e controllare se, quando si visitano siti web, l'indirizzo visualizzato dal browser contiene "https" o se c'è il simbolo del lucchetto accanto all'URL.
- » È possibile controllare i requisiti relativi al sistema all'indirizzo [tandemdiabetes.com/support/tandem-source/professional](https://tandemdiabetes.com/support/tandem-source/professional). È possibile verificare il certificato di [tandemdiabetes.com](https://tandemdiabetes.com) nel browser facendo clic sul simbolo del lucchetto accanto all'URL.

### ▲ ATTENZIONE

Procedere con cautela quando si collega una pompa Tandem a un computer affidabile e rimanere sempre accanto alla pompa mentre questa è collegata a un computer affidabile.

### ▲ ATTENZIONE

Collegando la pompa a un computer affidabile collegato ad altre apparecchiature si potrebbero causare rischi precedentemente non identificati per il paziente, l'operatore o una terza parte. L'utente deve identificare, analizzare, valutare e controllare questi rischi.

## CAPITOLO 1 • Informazioni importanti sulla sicurezza

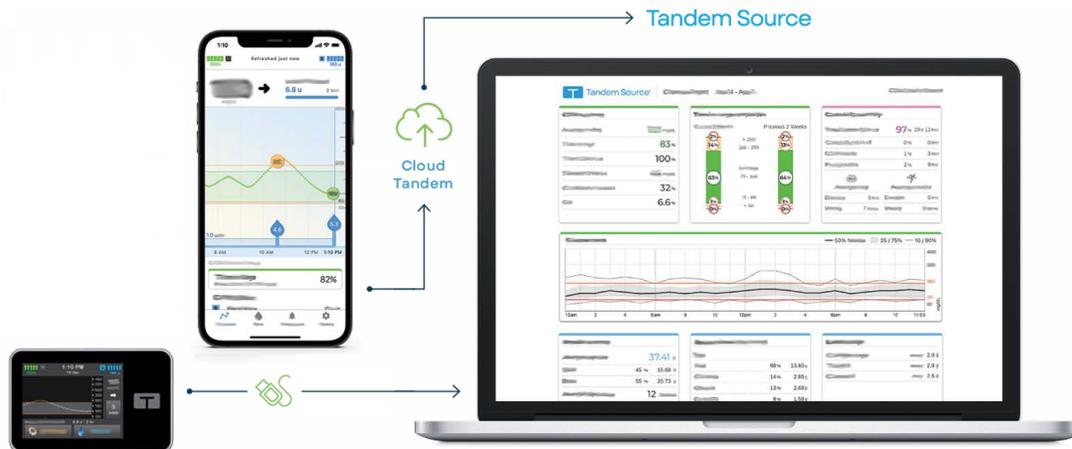
### ▲ ATTENZIONE

Modifiche apportate successivamente a un computer affidabile potrebbero introdurre nuovi rischi e richiedere analisi aggiuntive. Queste modifiche possono essere, non a titolo esclusivo, la modifica della configurazione del computer affidabile, il collegamento di componenti aggiuntivi al computer affidabile, lo scollegamento di componenti dal computer affidabile e l'aggiornamento o il potenziamento di apparecchiature al computer affidabile.

## CAPITOLO 2

# Descrizione generale del prodotto

La piattaforma Tandem Source™ è un sistema web sicuro pensato per assistere gli utenti nel comprendere e monitorare la terapia insulinica e i dati trasferiti sul cloud da pompe per insulina Tandem. Il sistema consente alle persone affette da diabete, ai loro genitori o tutori e ai professionisti sanitari autorizzati che le seguono, di visualizzare tali dati.



### NOTA

Per indicazioni sulla risoluzione dei problemi e altre modalità di assistenza, compreso un elenco aggiornato dei browser e sistemi operativi supportati, visitare [tandemdiabetes.com/support-center/software-and-apps/tandem-source/article/tandem-source-system-requirements](http://tandemdiabetes.com/support-center/software-and-apps/tandem-source/article/tandem-source-system-requirements). Per l'assistenza clienti locale vedere [Importatori e distributori](#).

### NOTA

Alcuni prodotti Tandem potrebbero non essere ancora disponibili nel paese in cui si risiede. Rivolgersi al distributore locale per eventuali domande o per verificare la disponibilità nella propria area.

## Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli possono essere presenti in Tandem Source. Indicano come usare il prodotto in modo appropriato e sicuro. Alcuni di questi simboli potrebbero non essere pertinenti al paese in cui si risiede e sono elencati solo a titolo informativo.

### Spiegazione dei simboli Tandem Source

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Dispositivo medico		Mandatario nella Comunità europea
	Numero di catalogo		Mandatario in Svizzera
	Produttore		Mandatario nel Regno Unito
	Data di produzione		Marchio CE di conformità
	Consultare le istruzioni per l'uso in formato cartaceo o elettronico		Marchio UKCA di conformità

### Impostazioni di sicurezza

---

Tandem ha progettato la piattaforma Tandem Source™ impiegando tecnologie e funzionalità di sicurezza avanzate. Comprendiamo che la sicurezza è fondamentale durante il trasferimento di dati medici e abbiamo creato un sistema che garantisce che i dati dei pazienti siano sempre protetti.

#### **Time-out automatico dell'account utente**

Dopo 15 minuti di inattività Tandem Source interrompe automaticamente la sessione per motivi di sicurezza, segnalandolo con un messaggio. Il time-out di sicurezza si applica a tutti gli account e non può essere modificato.

#### **Aggiornamenti automatici**

La piattaforma Tandem Source si aggiorna periodicamente per rispondere meglio alle esigenze dell'utente. In genere, si aggiorna automaticamente e senza interrompere la sessione dell'utente.

### Segnalazione di incidenti gravi

---

Segnalare qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione a questo dispositivo a Tandem Diabetes Care o al suo distributore locale. In Europa, segnalarlo anche all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.

## CAPITOLO 3

# Gestione di utenti

Quando un Utente professionale accede alla piattaforma Tandem Source™ viene sempre visualizzata la schermata *Home*, che permette di collegarsi con pazienti Tandem che usino già la piattaforma stessa, trasferire sul cloud i dati della pompa riguardanti pazienti che siano collegati alla loro struttura clinica nonché creare e gestire ordini relativi alla pompa per nuovi pazienti Tandem.

### ■ NOTA

Se un paziente Tandem non ha collegato il suo account alla struttura clinica dell'Utente professionale, deve autorizzarlo a visualizzarne i dati prima che tale paziente possa comparire nella lista pazienti dell'Utente professionale. Vedere la sezione [Collegamento a un paziente](#).

## Creazione di account professionali

---

Un utente che sia Amministratore professionale può aggiungere nuovi utenti professionali alla sua struttura clinica. Raccomandiamo vivamente che ogni Utente professionale abbia credenziali di accesso uniche. Un struttura clinica può avere un numero qualsiasi di utenti professionali.

Un utente che sia Amministratore professionale può aggiungere un nuovo Utente professionale alla struttura clinica procedendo come segue:

1. Andare a <https://source.tandemdiabetes.com> sul browser e accedere al proprio account.
2. Fare clic sull'icona **Profilo** contenente le proprie iniziali, nell'angolo superiore destro di Tandem Source, quindi fare clic su **Impostazioni cliniche** dal menu a discesa.
3. Fare clic su **Aggiungi utente**.
4. Immettere il nome utente, l'indirizzo e-mail e il tipo di account del nuovo utente.
5. L'utente riceverà un'e-mail contenente un link che gli consente di verificare il suo indirizzo e-mail, impostare la password e scegliere una domanda di sicurezza.

## Aggiornamento di un account Utente professionale

Un Amministratore professionale può impostare l'account di un Utente professionale come Standard o Amministratore. Andare alla schermata *Impostazioni cliniche* e fare clic sull'appropriato pulsante di scelta nella riga corrispondente a tale utente. La modifica dei diritti dell'utente non richiede alcuna azione da parte dell'utente interessato.

Qualsiasi Utente professionale può modificare le proprie informazioni dalla schermata *Impostazioni account* (per es., password, recapiti). Fare clic sull'icona **Profilo** nell'angolo superiore destro di Tandem Source, quindi fare clic su **Impostazioni account**.

## Rimozione di un Utente professionale

---

Un utente Amministratore professionale può rimuovere un Utente professionale. Andare alla schermata *Impostazioni cliniche* e fare clic su **Rimuovi** nella riga corrispondente a tale utente. Facendo clic su **Rimuovi** si apre un pop-up; fare clic su **Rimuovi utente** nel pop-up per rimuovere tale Utente professionale dalla struttura clinica.

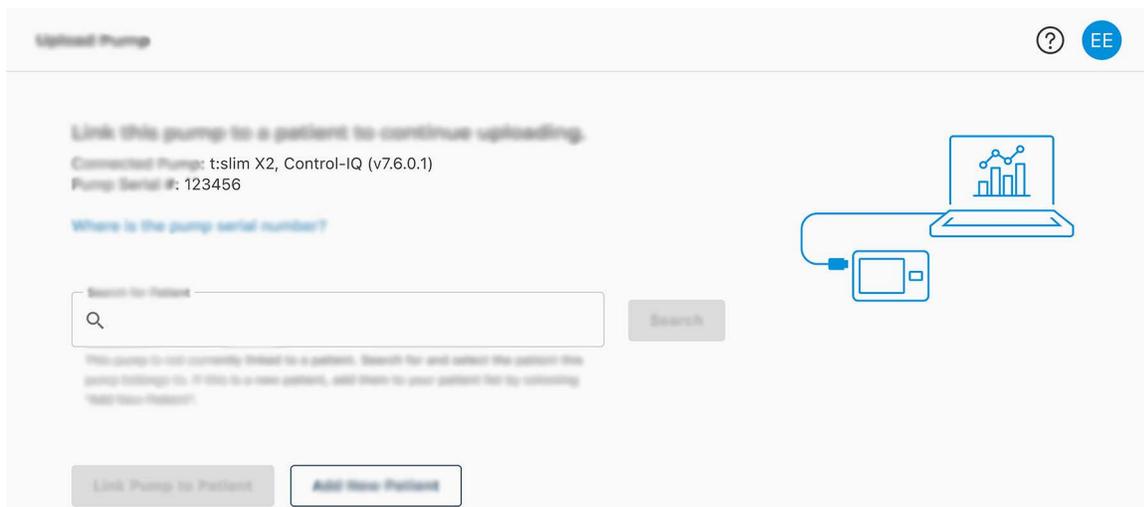
### Collegamento a un paziente

#### Upload da una pompa cablata

Quando si collega una pompa Tandem al computer usando il cavo USB in dotazione, Tandem Source consente di aggiungere il paziente alla lista dei pazienti. Fare clic su **Upload pompa** nella barra di navigazione a sinistra oppure su **Vai a Upload pompa** sulla schermata *Home*. Compare la schermata *Upload pompa*.

- Se il paziente ha creato un account Tandem Source al quale ha collegato la pompa, viene aggiunto automaticamente alla lista dei pazienti. Trasferirne i dati sul cloud come mostrato nella sezione [Upload](#).
- Se il paziente che figura nella lista dei pazienti ha creato un account Tandem Source ma senza collegare la pompa, fare clic su **Collega pompa al paziente**, quindi immettere il nome del paziente nella riga di ricerca e fare clic sul suo nome quando quest'ultimo compare nell'elenco a discesa della riga stessa. Si visualizza un pop-up.
- Se il paziente non ha creato un account Tandem Source, fare clic su **Cerca**. Tandem Source richiede di aggiungerlo alla lista dei pazienti. Vedere la sezione [Upload](#) per istruzioni su come trasferire sul cloud temporaneamente i dati di pazienti che non hanno un account Tandem Source.

Il seguente esempio mostra la schermata *Upload pompa* per un paziente che non ha collegato la pompa a un account Tandem Source.



#### Upload da una pompa in modalità wireless

Se il paziente usa una pompa che non si riesce a collegare al computer mediante un cavo USB Tandem, deve usare l'account Tandem Source per collegarla alla struttura clinica. Vedere la sezione [Upload](#) per ulteriori informazioni.

### Visualizzazione dei dati del paziente

---

È possibile accedere ai dati di un paziente che siano stati trasferiti sul cloud Tandem dopo che il paziente collega il suo account Tandem Source a quello di un Utente professionale e autorizza quest'ultimo a visualizzarli. Individuare il paziente nella lista dei pazienti e fare clic sull'icona **Report** per visualizzarne i report.



Vedere la sezione [Operazioni con i dati del paziente](#) per maggiori informazioni su quali report possono essere generati da Tandem Source. È anche possibile salvare e stampare i report sui dati dei pazienti come descritto nella sezione [Salvataggio o stampa di report](#).

### Rimozione di un paziente

---

È possibile rimuovere un paziente dalla lista dei pazienti se necessario. Per rimuovere un paziente procedere come segue:

1. Accedere all'account Tandem Source.
2. Individuare il paziente nella lista dei pazienti usando la riga di ricerca sulla schermata *Home* o la schermata *Lista pazienti*.
3. Fare clic sull'icona Menu gestione pazienti, a destra dell'icona **Stampa** nella riga corrispondente a tale utente. Compare un menu a discesa.



4. Fare clic su **Rimuovi paziente**. Si visualizza un pop-up.
5. Fare clic su **Rimuovi paziente** nel pop-up. La lista dei pazienti visualizza un messaggio che conferma che il paziente non è più collegato alla struttura clinica.

# Trasferimento dei dati sul cloud (Upload)

Una volta creato un account Utente professionale, si può usare la piattaforma Tandem Source™ per visualizzare vari report sulla terapia e sui dati della pompa di un paziente. Se la pompa del paziente è dotata di una porta USB, si può usare Tandem Source per trasferire in modo sicuro i dati dalla pompa alla piattaforma Tandem Source quando la pompa è collegata al computer. Tandem Source non richiede di scaricare nessun software aggiuntivo per eseguirne le funzioni.

### ■ NOTA

Per un elenco aggiornato dei browser e sistemi operativi supportati, visitare [tandemdiabetes.com/support/tandem-source/professional](https://tandemdiabetes.com/support/tandem-source/professional).

Quando un paziente che figura nella lista dei pazienti trasferisce sul cloud i dati della pompa Tandem tramite l'app mobile Tandem, la struttura clinica può accedere a tali dati e generare i report senza bisogno di accedere alla pompa. L'app mobile Tandem trasferisce i dati della pompa del paziente sul cloud Tandem approssimativamente ogni ora ogni volta che il suo smartphone è collegato a un servizio Wi-Fi o di dati cellulari, a seconda delle impostazioni per la trasmissione dei dati. Alcuni prodotti Tandem potrebbero non essere ancora disponibili nel paese in cui si risiede.

## Upload

---

Accedere a Tandem Source prima di collegare una pompa Tandem a qualsiasi computer per trasferirne i dati sul cloud.

### ■ NOTA

Se il paziente usa una pompa che non si riesce a collegare al computer mediante un cavo USB Tandem, deve usare l'account Tandem Source per collegarla alla struttura clinica e consentire a un Utente professionale di visualizzare i dati trasferiti sul cloud.

### Utente Tandem Source effettivo – Pompa collegata all'utente

Se il paziente ha un account Tandem Source e lo si è aggiunto alla lista dei pazienti, trasferire sul cloud i dati dalla pompa Tandem collegata procedendo come segue:

1. Fare clic su **Upload pompa** nella barra di navigazione a sinistra oppure su **Vai a Upload pompa** sulla schermata *Home*. Compare la schermata *Upload pompa*.
2. Inserire nel computer il cavo USB in dotazione alla pompa.
3. Inserire l'altra estremità del cavo nella porta micro USB della pompa. Allineare il logo Tandem sul cavo a quello sulla pompa.
  - ◆ Se il browser visualizza una finestra di dialogo che richiede il collegamento a una porta COM, fare clic su **Porta COM virtuale Tandem** per evidenziarla, quindi fare clic su **Collega**.
4. Dalla schermata *Upload pompa*, fare clic su **Avvia upload** per iniziare il trasferimento dei dati sul cloud. Tandem Source visualizza il nome e la data di nascita del paziente, la data dell'ultimo upload e la descrizione della pompa. Una barra di stato mostra l'avanzamento dell'upload. Non aggiornare mai il browser né chiudere la schermata *Upload pompa* mentre è in corso il trasferimento dei dati sul cloud.

### ■ NOTA

Se si verificano errori durante l'upload, Tandem Source visualizza un messaggio di errore. Seguire le istruzioni di tale messaggio.

## CAPITOLO 4 • Trasferimento dei dati sul cloud (Upload)

5. Una volta completato l'upload, compare un messaggio. Fare clic su **Visualizza report** o su **Stampa e salva** per esaminare i dati della pompa come desiderato. Vedere la sezione [Operazioni con i dati del paziente](#) per maggiori informazioni su quali report possono essere generati da Tandem Source.

### Utente Tandem Source effettivo – Pompa non collegata all'utente

Se il paziente ha creato un account Tandem Source ma non ha collegato la pompa Tandem, collegarla e trasferirne i dati sul cloud procedendo come segue:

1. Fare clic su **Upload pompa** nella barra di navigazione a sinistra per visualizzare la schermata *Upload pompa*.
  2. Inserire nel computer il cavo USB in dotazione alla pompa.
  3. Inserire l'altra estremità del cavo nella porta micro USB della pompa. Allineare il logo Tandem sul cavo a quello sulla pompa.
    - ◆ Se il browser visualizza una finestra di dialogo che richiede il collegamento a una porta COM, fare clic su **Porta COM virtuale Tandem** per evidenziarla, quindi fare clic su **Collega**.
  4. Dalla schermata *Upload pompa*, fare clic su **Avvia upload**. Tandem Source visualizza una riga di ricerca.
  5. Digitare il nome del paziente nella riga di ricerca e fare clic su **Cerca**.
  6. Selezionare il paziente dal menu sotto la riga di ricerca e fare clic su **Collega pompa al paziente**. Si visualizza un pop-up.
  7. Fare clic su **Collega pompa al paziente** nel pop-up per trasferire sul cloud i dati del paziente. La schermata *Upload pompa* mostra il nome e la data di nascita del paziente, la data dell'ultimo upload e la descrizione della pompa.
    - ◆ Una barra di stato mostra l'avanzamento dell'upload. Non aggiornare mai il browser né chiudere la schermata *Upload pompa* mentre è in corso il trasferimento dei dati sul cloud.
    - ◆ Una volta collegata la pompa all'account Tandem Source del paziente, compare un messaggio di conferma. In genere questo messaggio viene visualizzato prima che sia stato completato il trasferimento dei dati sul cloud.
- **NOTA**  
Se si verificano errori durante l'upload, Tandem Source visualizza un messaggio di errore. Seguire le istruzioni di tale messaggio.
8. Una volta completato l'upload, compare un messaggio. Fare clic su **Visualizza report** o su **Stampa e salva** per esaminare i dati della pompa come desiderato. Vedere la sezione [Operazioni con i dati del paziente](#) per maggiori informazioni su quali report possono essere generati da Tandem Source.

### Utente Ospite

Se il paziente non ha creato un account Tandem Source, il suo stato sulla piattaforma Tandem Source è quello di Ospite. Trasferire sul cloud i dati dalla sua pompa Tandem collegata procedendo come segue:

1. Fare clic su **Upload pompa** nella barra di navigazione a sinistra per visualizzare la schermata *Upload pompa*.
2. Inserire nel computer il cavo USB in dotazione alla pompa.

## CAPITOLO 4 • Trasferimento dei dati sul cloud (Upload)

3. Inserire l'altra estremità del cavo nella porta micro USB della pompa. Allineare il logo Tandem sul cavo a quello sulla pompa.
  - ◆ Se il browser visualizza una finestra di dialogo che richiede il collegamento a una porta COM, fare clic su **Porta COM virtuale Tandem** per evidenziarla, quindi fare clic su **Collega**.
4. Dalla schermata *Upload pompa*, fare clic su **Avvia upload**. La schermata *Upload pompa* mostra la versione software e il numero di serie della pompa collegata oltre a una riga di ricerca.
5. Dalla schermata *Upload pompa*, fare clic su **Aggiungi nuovo paziente**. Si visualizza un pop-up.
6. Immettere il nome e la data di nascita del paziente nel pop-up, quindi fare clic su **Aggiungi paziente**. Si visualizza un nuovo pop-up.
  - ◆ Se il paziente figura già nella lista dei pazienti ma la pompa non è collegata al suo account Tandem Source, il nuovo pop-up consente di collegarla.
7. Fare clic su **Collega pompa al paziente** nel pop-up per ritornare alla schermata *Upload pompa* e trasferire sul cloud i dati del paziente. Una barra di stato mostra l'avanzamento dell'upload. Non aggiornare mai il browser né chiudere la schermata *Upload pompa* mentre è in corso il trasferimento dei dati sul cloud.

### ■ NOTA

Se si verificano errori durante l'upload, Tandem Source visualizza un messaggio di errore. Seguire le istruzioni di tale messaggio.

8. Una volta completato l'upload, compare un messaggio di conferma. Fare clic su **Visualizza report** o su **Stampa e salva** per esaminare i dati della pompa come desiderato.

L'upload riguardante un Ospite non influisce sull'archiviazione dei dati sulla pompa. Dopo che il paziente crea l'account Tandem Source e collega la pompa, questi dati saranno inclusi nel successivo upload della pompa.

### ■ NOTA

I dati trasferiti sul cloud mediante la funzione Ospite sono disponibili solo presso la clinica verso cui si è eseguito l'upload.

# Operazioni con i dati del paziente

La piattaforma Tandem Source™ crea vari report basati sui dati trasferiti dai pazienti sul cloud dalle pompe Tandem. Un Utente professionale può visualizzare questi report non appena ciascun upload è stato completato. Il presente capitolo spiega come configurare Tandem Source prima di visualizzare i dati di una specifica terapia, descrive i report che possono essere visualizzati e presenta le istruzioni per salvare o stampare i report.

Tandem Source offre tre report standard:

- Il report Panoramica contiene una panoramica dei dati della terapia del paziente.
- Il report Cronologia quotidiana mostra i valori del glucosio, l'erogazione di insulina basale e l'erogazione dei boli.
- Il report Impostazioni pompa mostra le impostazioni della pompa, compresi i profili e l'utilizzo della tecnologia predittiva.

## Codifica a colori dei valori del glucosio

---

Quando i report Tandem Source mostrano i valori del glucosio immessi o quelli rilevati dal sensore, tali valori sono codificati a colori:

- Valori alti = **Arancione**
- Nell'intervallo = **Verde**
- Valori bassi = **Rosso**

## Dettagli dei report

---

### Report Panoramica

Presenta una sintesi dei dati della pompa e della terapia, come ad esempio:

- Sintesi dell'utilizzo dei dati del dispositivo di monitoraggio continuo della glicemia (CGM) (per es., valore medio del glucosio, tempo totale nell'intervallo target, tempo totale di utilizzo).
  - Se non vi sono dati CGM, sulla pompa compaiono invece i valori del glucosio immessi.
- Confronto del Tempo nell'intervallo, tra il periodo di tempo attualmente selezionato e quello precedente.
- Sintesi dell'utilizzo della tecnologia predittiva.
- Un grafico riepilogativo dell'andamento dei valori del glucosio durante il periodo di tempo selezionato.
  - Se il paziente non ha dati CGM, questo grafico non viene visualizzato.
- Sintesi dei valori medi quotidiani dell'insulina.
- Erogazione media quotidiana del bolo – i vari tipi e quantità di boli erogati.

#### ■ NOTA

Tandem Source visualizza soltanto i boli completati. Se un bolo era in corso durante l'ultimo trasferimento dei dati della pompa sul cloud, non comparirà in nessun report.

## CAPITOLO 5 • Operazioni con i dati del paziente

- Frequenza media delle sostituzioni dei set di infusione e delle cartucce.

Tandem Source visualizza un intervallo target predefinito nel report Panoramica. Fare clic sul menu a discesa dell'intervallo target, sopra il report, per aprire la finestra di dialogo *Soglie glucosio* e selezionare un altro intervallo target preimpostato.

### Report Cronologia quotidiana

Presenta una sintesi degli eventi correlati alla pompa e alla terapia, come letture CGM, valori del glucosio immessi, insulina erogata ed eventi di sospensione dell'insulina. Passare il cursore del mouse su determinate icone per visualizzare una descrizione dell'evento corrispondente.

Tandem Source visualizza un intervallo target predefinito nel report Panoramica. Fare clic sul menu a discesa dell'intervallo target, sopra il report, per aprire la finestra di dialogo *Soglie glucosio* e selezionare un altro intervallo target preimpostato.

La visualizzazione predefinita include anche una legenda di elementi cruciali sui dati della terapia. La legenda consiste dei seguenti simboli:

Simbolo	Definizione
	<b>Valore del glucosio immesso</b> – Un valore del glucosio immesso dall'utente nella calcolatrice del bolo.
	<b>Valori del glucosio rilevati dal sensore</b> – Singole letture del sensore CGM.
	<b>Bolo alimentare</b> – Il bolo di insulina erogato in funzione del numero di grammi di carboidrati immesso e del rapporto insulina/carboidrati del paziente. Questa icona è sempre accompagnata dall'icona Carboidrati.
	<b>Bolo correttivo</b> – Il bolo di insulina erogato manualmente per correggere un valore alto del glucosio in base ai valori del glucosio immessi per tale bolo, il fattore di correzione e i valori del glucosio target.
	<b>Eventi di bolo gestiti dalla tecnologia Control-IQ</b> – La tecnologia Control-IQ ha iniziato un bolo correttivo automatico.
	<b>Bolo alimentare con bolo correttivo</b> – Un bolo alimentare erogato con un bolo correttivo. Un bolo correttivo può essere aggiunto a un bolo alimentare o sottratto da esso.
	<b>Bolo prolungato</b> – Un bolo di insulina erogato durante un lungo periodo di tempo. Un bolo alimentare o regolato manualmente può essere prolungato.
	<b>Bolo rapido</b> – Un bolo di insulina erogato usando l'apposito pulsante.
	<b>Bolo regolato manualmente</b> – Un bolo di insulina erogato quando il paziente modifica la quantità calcolata di insulina o immette un valore per le unità di insulina.
	<b>Basale in funzione del profilo</b> – Insulina erogata lentamente e continuamente, come programmato nei profili personali sulla pompa. È misurata in unità all'ora.
	<b>Basale temporanea</b> – Insulina basale erogata per un breve periodo di tempo, impostata nella pompa come percentuale della velocità di Basale in funzione del profilo.
	<b>Regolazione insulina basale mediante tecnologia Control-IQ</b> – Insulina basale regolata (a valori in aumento o in diminuzione) dalla tecnologia Control-IQ.
	<b>Sospensioni automatiche</b> – Erogazione dell'insulina sospesa dalla tecnologia predittiva della pompa, che erogherà 0 unità/h.

## CAPITOLO 5 • Operazioni con i dati del paziente

Simbolo	Definizione
	<b>Carboidrati</b> – La quantità totale di carboidrati utilizzata per l'erogazione di un bolo alimentare.
	<b>Attività – Esercizi</b> (in grigio con l'icona Esercizi) – È stata attivata una Attività – Esercizi mentre la tecnologia Control-IQ era attivata.
	<b>Attività – Sonno</b> (in grigio con l'icona Sonno) – È stata attivata una Attività – Sonno mentre la tecnologia Control-IQ era attivata.
	<b>Sostituzione cartuccia</b> – La sostituzione di una cartuccia di insulina oppure un'operazione di riempimento del tubo o della cannula.
	<b>Connessione CGM interrotta</b> – La pompa non comunicava con il CGM per un lungo periodo di tempo mentre la tecnologia Control-IQ era attivata. Le letture CGM inserite dalla pompa durante questo periodo di tempo hanno confini a colori sul grafico dell'andamento come descritto nella sezione <a href="#">Codifica a colori dei valori del glucosio</a> .
	<b>Avvisi CGM</b> – Letture CGM interrotte automaticamente (per es., avvisi di problemi di ricezione, errore del trasmettitore).
	<b>Allarmi pompa</b> – È scattato un allarme della pompa o si è verificato un guasto. Tutte le erogazioni di insulina sono state arrestate.
	<b>Arresto manuale</b> – Il paziente ha arrestato manualmente le erogazioni di insulina.
	<b>Spegnimento pompa</b> – Il paziente ha spento la pompa e tutte le erogazioni di insulina si sono arrestate.

### Report Impostazioni pompa

Include vari profili personali relativi associati all'account del paziente quando è stato eseguito l'upload. Questo report è di sola lettura e non può essere utilizzato per modificare nessuna impostazione della pompa. Le impostazioni mostrate in questo report possono includere:

- I profili utilizzati durante il periodo di tempo selezionato.
- Riquadri che descrivono le singole impostazioni della pompa, comprese impostazioni basate sulla tecnologia predittiva (come appropriato per la pompa del paziente), impostazioni di avvisi e allarmi e impostazioni per l'erogazione di insulina.

È possibile copiare il contenuto del report Impostazioni pompa sotto forma di testo non formattato per incollarlo facilmente in altri programmi. Fare clic su **Copia come testo** nell'angolo superiore destro del report Impostazioni pompa.

#### ■ NOTA

Tandem Source copia solo il nome della persona che usa la pompa. Se il paziente è collegato alla struttura clinica tramite un account per genitore/tutore, il testo copiato non include il nome del genitore/tutore.

### Salvataggio o stampa di report

#### Uso della schermata Stampa

È possibile salvare o stampare un report dalla schermata *Stampa*.

- Sulla schermata di qualsiasi report, fare clic sull'icona **Stampa** nell'angolo superiore destro della schermata stessa.
- Sulla schermata *Upload pompa*, fare clic su **Stampa e salva** una volta trasferiti i dati sul cloud.
- Dalla lista dei pazienti collegati, fare clic sull'icona **Stampa** accanto al nome del paziente.

Sulla schermata *Stampa*, selezionare un intervallo di date e uno o più report nella finestra *Selezione report*, quindi fare clic su **Salva report** o **Stampa report**. Se si è selezionato il report *Panoramica e/o Cronologia quotidiana*, si può anche selezionare un intervallo di valori del glucosio target nella finestra *Selezione report*.

The screenshot shows a 'Select Reports' dialog box. It has a title bar with a close button. The main area contains three items, each with a checked checkbox and a date range:

- Overview Date Range: 2 Weeks  
Aug 8 - 16, 2022
- Daily Timeline Date Range: 2 Weeks  
Aug 8 - 16, 2022
- Pump Settings at last upload Aug 16, 2022

Below these items is a section titled 'Target Glucose Range' with two radio button options:

- 70 - 180 mg/dL
- 70 - 140 mg/dL

At the bottom of the dialog are two buttons: 'Save Reports' and 'Print Reports'.

Se si salvano report dalla finestra *Selezione report*, Tandem Source li salva come file PDF.

#### Esportazione dei dati dalle schermate dei report

Mentre si visualizza il report *Panoramica* o il report *Impostazioni pompa*, è possibile copiare il contenuto del report sotto forma di testo non formattato per incollarlo facilmente in altri programmi. Fare clic su **Copia come testo** nell'angolo superiore destro del report desiderato.

#### NOTA

Tandem Source copia solo il nome della persona che usa la pompa. Se il paziente è collegato alla struttura clinica tramite un account per genitore/tutore, il testo copiato non include il nome del genitore/tutore.

Mentre è visualizzato il report *Cronologia quotidiana*, fare clic su **Esporta CSV** per esportare il contenuto del report in un file CSV (Comma Separated Values).

## CAPITOLO 5 • Operazioni con i dati del paziente

Per impostazione predefinita Tandem Source esporta i file CSV nella cartella Download.

- Il nome predefinito del file inizia con CSV\_[nome del paziente]. Per esempio, i file CVS esportati da un paziente di nome Tommaso Tandem iniziano con CSV\_TandemTommaso. Il nome del file include anche la data e l'ora di esportazione per evitare di sovrascrivere report precedenti.
- È possibile aprire i file CSV in qualsiasi programma di foglio di calcolo (per es., Microsoft Excel).

### Selezione di set di dati

---

Per impostazione predefinita Tandem Source visualizza i dati relativi alle ultime due settimane. Selezionare o immettere un intervallo di date diverso per determinare la quantità di dati da includere in ciascun report. L'intervallo di date più lungo possibile è di 30 giorni.

Tandem Source genera alcuni report utilizzando solo dati da giorni completi per assicurare medie quotidiane accurate. Un giorno completo consiste di almeno 18 ore di dati basali cumulativi. Se sono state trasferite sul cloud meno di 18 ore di dati basali cumulativi, Tandem Source tratta quel giorno come incompleto. I report possono variare in funzione della quantità di dati disponibili:

- Per medie quotidiane (per es., Dose quotidiana totale) vengono utilizzati giorni completi.
- Per sintesi di dati (per es., Media CGM, Tempo nell'intervallo) vengono utilizzati giorni incompleti, che però vengono esclusi dalle medie quotidiane.

Giorni parziali o mancanti possono essere dovuti a:

- Inizio della terapia con la pompa
- Upload della pompa a metà giornata
- Interruzioni della terapia con la pompa (per es., la pompa era in modalità di archiviazione)
- Modifiche della data o dell'ora nella pompa

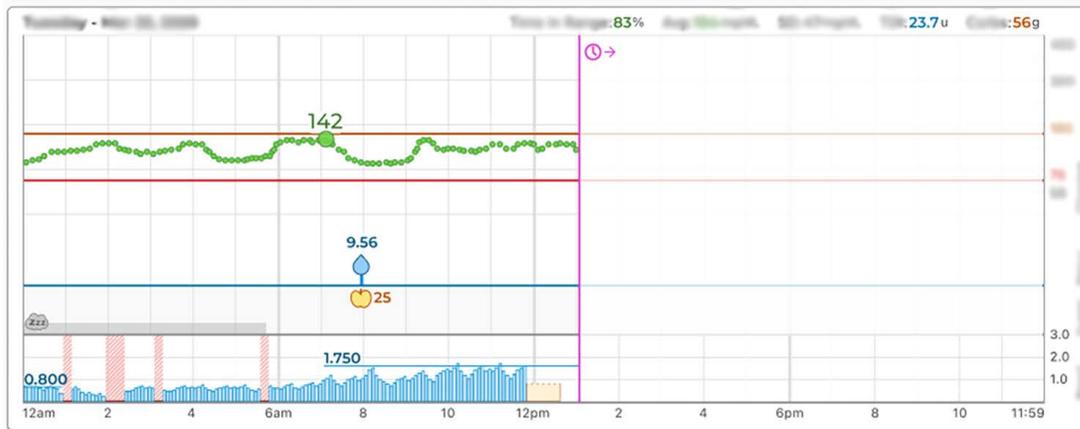
### Modifica della data/ora

Se il paziente modifica la data o l'ora nella pompa durante un intervallo di date selezionato, Tandem Source genera grafici Cronologia quotidiana separati per rispecchiare la modifica. Per esempio, se l'ora nella pompa è stata modificata dalle 13:00 alle 16:00, un grafico Cronologia quotidiana contiene dati fino alle 13:00 e un altro contiene dati dopo le 16:00. Ciò vale anche se la data o l'ora nella pompa sono state modificate all'indietro.

Se un intervallo di date include una modifica della data o dell'ora nella pompa, il report Panoramica e quello Cronologia quotidiana visualizzano un messaggio che descrive la modifica e i giorni interessati.

## CAPITOLO 5 • Operazioni con i dati del paziente

Il seguente esempio mostra un report Cronologia quotidiana relativo a un intervallo di date che include una data modificata.



### Dati da varie pompe

Se un intervallo di date include dati da varie pompe (per es., il paziente ha ricevuto una pompa di ricambio nell'ambito della garanzia o ha sostituito la pompa con un modello diverso), Tandem Source gestisce i dati della terapia da ciascuna pompa separatamente.

- Sui report Panoramica e Cronologia quotidiana, selezionare la pompa per la quale si desidera visualizzare il set di dati.
  - ◆ Se si stampano o salvano questi report dalla schermata *Stampa*, Tandem Source crea un report per ciascuna pompa.
  - ◆ Se si esporta il report Cronologia quotidiana come file CSV, quest'ultimo include tutte le pompe e ordina i dati per numero di serie delle pompe.
- La schermata *Impostazioni pompa* mostra sempre le impostazioni relative alla pompa i cui dati sono stati trasferiti sul cloud più recentemente.
- I dati trasferiti sul cloud da pompe precedenti rimangono accessibili per la generazione di un report quando un paziente collega una nuova pompa al suo account Tandem Source.

## CAPITOLO 6

# Liberatorie

## Protezione dei dati personali

---

Tandem Diabetes Care si impegna a garantire la privacy dell'utente e abbiamo adottato norme e pratiche studiate per proteggerne i dati personali. Inoltre abbiamo attuato misure di sicurezza come raccomandato dalle norme di legge locali per far sì che i dati personali dell'utente rimangano protetti e al sicuro nei nostri sistemi. Per ulteriori informazioni leggere la nostra Informativa sulla privacy.

## Brevetti e marchi di fabbrica

---

I nostri prodotti sono protetti da uno o più brevetti. Per un elenco dei brevetti vedere [tandemdiabetes.com/legal/intellectual-property](http://tandemdiabetes.com/legal/intellectual-property).

Tandem Diabetes Care, il logo Tandem Diabetes Care, Tandem Source, t:slim X2, Tandem Mobi, Basal-IQ e Control-IQ sono marchi di fabbrica registrati o marchi di fabbrica di Tandem Diabetes Care, Inc. negli Stati Uniti e/o in altri paesi. Dexcom ed eventuali logo e marchi di design correlati sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Dexcom, Inc. negli Stati Uniti e/o in altri paesi. L'alloggiamento del sensore, FreeStyle, Libre e i marchi figurativi e di forma correlati sono marchi di Abbott utilizzati in virtù della sua autorizzazione. Il logo e il marchio nominativo Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Tandem Diabetes Care, Inc. avviene sotto licenza. Tutti gli altri marchi di terzi sono di proprietà dei rispettivi titolari.



Tandem Diabetes Care, Inc.  
12400 High Bluff Drive  
San Diego, CA 92130 USA  
[tandemdiabetes.com](http://tandemdiabetes.com)



MDSS-UK RP Ltd.  
6 Wilmslow Road, Rusholme  
Manchester  
M14 5TP  
Inghilterra, Regno Unito



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover  
Germania



SPONSOR AUSTRALIANO  
Australasian Medical & Scientific Ltd  
Suite 4.01, Building A  
The Park, 5 Talavera Rd,  
Macquarie Park, Sydney,  
NSW 2113, Australia



MDSS CH GmbH  
Laurenzenvorstadt 61  
5000 Aarau  
Svizzera

# Importatori e distributori

## Recapiti

---

### AUSTRALIA

Australasian Medical & Scientific Ltd  
Suite 4.01, Building A  
The Park, 5 Talavera Rd,  
Macquarie Park, Sydney,  
NSW 2113, Australia  
1300 851 056  
diabetes@amsl.com.au  
www.amsl diabetes.com.au

### BAHAMAS

Family Medicine Center  
Blake Road, P.O. Box N1658  
Nassau, Bahamas  
(242) 702-9310

### BELGIO / FIANDRE

Air Liquide Medical nv  
Erasmuslaan 40  
1804 Zemst  
+32(0)2 255 96 00  
www.makingdiabeteseasier.com/be-nl

### BELGIO / VALLONIA

Air Liquide Medical sa  
Erasmuslaan 40  
1804 Zemst  
+32(0)2 255 96 00  
www.makingdiabeteseasier.com/be-fr

### REPUBBLICA CECA

A.IMPORT.CZ spol s r.o.  
Petrská 29  
Praha, 110 00  
Bezplatná linka: 800 100 261  
Technická podpora: 773 743 371  
tech.podpora@aimport.cz  
www.aimport.cz

### DANIMARCA

Rubin Medical ApS  
Postboks 227  
0900 København C  
+45 70 27 52 20  
info\_dk@rubinmedical.dk  
www.rubinmedical.dk

### IMPORTATORE UE

Tandem Diabetes Care Europe B.V.  
Schiphol Boulevard 359  
WTC Schiphol Tower D  
11th Floor  
1118 BJ Schiphol  
Paesi Bassi  
KVK #85766364

### FINLANDIA

Rubin Medical Oy  
Tiilenlyöjankatu 9b  
01720 Vantaa  
+358 34 22 11 50  
info\_fi@rubinmedical.fi  
www.rubinmedical.fi

### FRANCIA

Dinno Santé  
1 Rue Raoul Follereau  
77600 Bussy-Saint-Georges  
Francia  
09 809 890 60  
www.dinnosante.fr

### GERMANIA

VitalAire GmbH  
Bornbarch 2  
22848 Norderstedt, Germania  
0800-1001644  
diabetes@vitalaire.de  
www.vitalaire.de/kontakt

### IRLANDA

Air Liquide Healthcare  
Unit 23 North Park  
North Road, Dublin 11  
Eirecode D11 F791, Irlanda  
1800 12 4912  
makingdiabeteseasier.com/uk

### ISRAELE

Padagis Israel Agencies  
1 Rakefet St.  
Shoham, Israele  
+972-(0)3-5773800, +972-(0)53-3515989  
Tandemservice@padagis.com

### ITALIA

Movi SpA  
Via Dione Cassio, 15  
20138 Milano  
+3902509051  
www.diabete.movigroup.com

### LUSSEMBURGO

Air Liquide Medical sa  
Erasmuslaan 40  
1804 Zemst  
+32(0)2 255 96 00  
vitalaire.belgium@airliquide.com

## CAPITOLO 7 • Importatori e distributori

### PAESI BASSI

VitalAire Nederland BV  
Archimedeslaan 11  
8218 ME Lelystad  
+31 (0) 88 250 3500  
www.makingdiabeteseasier.com/nl

### NUOVA ZELANDA

NZMS Diabetes  
2A Fisher Crescent  
Mt Wellington, Auckland 1060  
Nuova Zelanda  
0508 634 103  
www.nzmsdiabetes.co.nz

### NORVEGIA

Rubin Medical AS  
Hegsbroveien 72, Postboks 147  
N-3401 Lier, Norvegia  
+47 480 80 830  
post@rubinmedical.no  
www.rubinmedical.no

### PORTOGALLO

VitalAire, SA  
Rua Dr. António Loureiro Borges,  
n°4 - 3° - Arquiparque - Miraflores  
1495-131 Algés  
808788877  
ptvitalaire-diabetes@airliquide.com  
www.vitalaire.pt

### ARABIA SAUDITA

VitalAire Arabia  
4063 Prince Fawaz Bin Abdulaziz St  
Ar Rabwah, Riyadh 12813, Arabia Saudita  
9200 23202  
vitalairesa.contactus@airliquide.com  
vitalaire.com.sa

### SLOVACCHIA

A.IMPORT.SK spol.s r.o.  
Stará Vajnorská 37  
831 04 Bratislava  
Bezplatná linka: 800 22 11 30  
info@aimport.sk  
www.aimport.sk

### SUD AFRICA

Continuous Oxygen Supplies Proprietary Limited T/A  
VitalAire  
4-6 Skeen Boulevard  
Bedfordview, 2008  
Sud Africa  
086 133 9266  
za.vitalaire.com

### SPAGNA

Air Liquide Heathcare España S.L  
Calle Orense, 34. 3a planta. 28020  
Madrid, Spagna  
Corporativo: 918024515  
Atención a paciente: 900103443  
www.novalab.es

### SVEZIA

Rubin Medical AB  
Per Albin Hanssons väg 41  
SE-205 12 Malmö  
Svezia  
+46 40-15 54 80  
info@rubinmedical.se  
www.rubinmedical.se

### SVIZZERA (IMPORTATORE CH)

VitalAire Schweiz AG  
Waldeggstrasse 38, 3097  
Liebefeld, Svizzera  
0800 480 000  
www.vitalaire.ch/diabetes/

### REGNO UNITO

Air Liquide Healthcare  
Alpha House, Wassage Way  
Hampton Lovett  
Droitwich, WR9 0NX  
0800 012 1560  
diabetes.info@airliquide.com  
www.makingdiabeteseasier.com/uk/products-and-support



ALTRI PAESI

[tandemdiabetes.com/contact](https://tandemdiabetes.com/contact)

STATI UNITI

(877) 801-6901

[tandemdiabetes.com](https://tandemdiabetes.com)

CANADA

(833) 509-3598

[tandemdiabetes.ca](https://tandemdiabetes.ca)

1013394\_A

AW-1013395\_A

2025-JUN-09